



2026 年 5 月

初选

Multnomah 县选民手册

简体中文

有两种方式交回您的选票

使用邮资已付的回邮信封寄回您的选票，并在选举日之前或当天寄出（以邮戳为准）；或者在选举日（2026 年 5 月 19 日）晚上 8:00 前将选票投递至官方投票站。

Multnomah 县选民手册

2026 年 5 月 19 日初选

内含多语言选举信息

选民登记截止日期

请在 **2026 年 4 月 28 日星期二** 之前登记投票。如有需要，请更新您的选民登记信息或登录 OregonVotes.gov/MyVote 登记投票。

施工影响

本次选举中，官方投票站因图书馆施工关闭受到影响。

内附有关于官方投票站位置变更的更多信息。

可信的选举信息

请谨记：Multnomah 县选民如需获取可信的选举信息，最佳方式是访问我们的网站

MultnomahVotes.gov 或致电 503-988-VOTE (8683)。

Multnomah 县 Duniway-Lovejoy 选举大楼 (Multnomah County Duniway-Lovejoy Elections Building)

1040 SE Morrison Street, Portland, OR 97214

快速投票中心 (Voting Center Express)



Multnomah 县选民手册 简体中文版

(Multnomah 县东办公楼 (Multnomah County East Building) 内)

600 NE 8th Street, Gresham, OR 97030

开放时间：2026 年 4 月 23 日 – 5 月 19 日



#MultnomahVotes

@MultCoElections

电话：503-988-VOTE 800-735-2900 TTY

MultnomahVotes.gov elections@multco.us

需要投票方面的帮助？

Multnomah 县选举办公室 (Multnomah County Elections)

电话：503-988-VOTE (8683)

Oregon 电讯转接服务 (Oregon Relay Service) TTY: 711

请注意：Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections) 只打印提交的信息。

我们不纠正拼写、标点、语法、句法、错误或不准确的信息

Multnomah 县选民手册 简体中文版

尊敬的 Multnomah 县选民：

选民手册的这一部分由 Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections) 提供。其中包括候选人的信息和来自该县内地方司法管辖区的提案。州宣传册（本节任一侧页边印有红色文字）包含联邦和州级候选人。

以下是一些您应知晓的事项：

- Multnomah 县和 Portland 市 (City of Portland) 的民选公职候选人竞选议题将不会出现在 2026 年 5 月的选票上。Multnomah 县和 Portland 市公职的候选人竞选将下次出现在 2026 年 11 月 3 日的选票上——届时县选民将与 Portland 市 (City of Portland) 选民一起在 Multnomah 县采用排序选择投票。2026 年 11 月大选的候选人登记期将于 2026 年 6 月 3 日开始。要了解更多关于排序选择投票的信息，请访问 multco.us/rcv。
- 在此次选举中，有四个位于图书馆的官方投票站因图书馆施工的变更或关闭而受到影响。其中包括：**Belmont 图书馆 (Belmont Library)**、**Gresham 图书馆 (Gresham Library)**、**Northwest 图书馆 (Northwest Library)** 和 **St Johns 图书馆 (St Johns Library)**。如果您经常光顾这些图书馆，请查看我们的 24 小时官方投票站页面，了解如何在我们新的官方投票箱地点交回您选票的更多细节。如需查看 Multnomah 县的官方投票站清单，请访问我们的网站：Multco.us/DropSites
- **M & M 洗车行 (M & M Car Wash) /Regal Cinemas 电影院 (Regal Cinemas Movie Theater) (SE Division 及 165th Ave.) 不再作为官方投票站。**选务处正于该社区筹设新的官方投票站。
- 您可以在 oregonvotes.gov/myvote 查看您的登记状态。您还可以在上面更新您的选民登记信息或追踪您的选票。选民登记/政党变更的截止日期是 2026 年 4 月 28 日。

Multnomah 县选民手册 简体中文版

- 所有选民都将收到包含无党派竞选和提案（如适用）的选票。如果您希望在 5 月初选中投票给民主党 (Democratic) 或共和党 (Republican) 候选人，您必须在选民登记/政党变更截止日期（2026 年 4 月 28 日）之前登记一个政党。
- 您可以登录 oregonvotes.gov/myvote（使用 Oregon 州 DMV 驾照/身份证件或社会保障号码的后四位数字）在线更新您的选民登记信息，以选择或更改您的政党，也可以通过填写本手册中、或从任何 Multnomah 县图书馆或邮局获取的 Oregon 州选民登记卡来完成。选民登记/政党变更的截止日期是 2026 年 4 月 28 日。
- 如果您在临近 2026 年 4 月 28 日截止日期时变更所属政党，您可能会收到两张选票。只在第二张选票上与新政党一起投票。第一张选票不会被计票。
- 如果您是已登记的民主党 (Democratic Party) 或共和党 (Republican Party) 成员，您还将收到不同的选区委员会人员选票。选区委员会候选人不会出现在本选民手册。更多关于竞选的信息可在选区委员会人员选票背面找到。
- 选票将于 4 月 29 日（星期三）起开始寄出。如果您在 2026 年 5 月 7 日星期四之前还没有收到选票，请拨打 503-988-VOTE (8683) 或发送电子邮件至 elections@multco.us。

在 2026 年 5 月 19 日（星期二）晚上 8:00 之前，将投出的选票被送达 Oregon 州的县选举办公室或投入官方投票站，或在 2026 年 5 月 19 日前盖上邮戳，才会被计票。

如果您有任何问题，可以拨打 503-988-VOTE (8683) 联系我们的办公室。

此致



Tim Scott, Multnomah 县选举部主任

Multnomah 县选民手册 简体中文版

请注意：Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections) 只打印提交的信息。

我们不纠正拼写、标点、语法、句法、错误或不准确的信息

选举定义

初选发生在单数年五月份的第三个星期二。2026 年 5 月 19 日星期二的选举是州长的初选，选民在初选中选出政党候选人，代表本党参加大选。

选票动议

由居民起草并列入选票以便由选民批准或拒绝的拟议法律。选票动议通常是由一群热切关注某个特定议题的居民起草的。

债券

债券是由管辖区发行的一种债务义务，用于为重大固定资产改进项目提供资金。与住房抵押贷款类似，它们用于在一段时间内为大量消费提供资金。债券一般通过征收房产税来偿还。债券选举的财务影响因居民而异，具体取决于财产价值和债券发行数量。

封闭式政党初选

在 Oregon 州，选民必须在选举前至少 21 天向自己选择的政党登记。未登记于任何多数党的选民，在封闭式政党初选中将收到无党派候选人竞选和选票提案。

国会选区

为选举联邦众议员而设立的政治分区。Oregon 州目前有六个国会选区。

征收（名词）

经选民批准征收地方或州税，这可能是现有税收的更新，或通过选民批准的地方选择税增加税收。

征收（动词）

经选民批准，在一段时间内评估或征收高于当前金额的地方税。

提案

提案是指在选举中提交给选民以供其批准或拒绝的以下任何一项：(a) 拟议的法律，(b) 立法议会的法案或部分法案，(c) 对 Oregon 州宪法的修订或修正，(d) 地方立法、特别立法或市政立法，(e) 提议或问题。

选区委员会人员 (Precinct Committee Person PCP)

代表选区主要政治党派和选民的民选或任命个人。

选区

选区是出于投票目的所设的最小地理分区。Multnomah 县有 107 个选区。

签名信封

选民将选票放入签名信封中，签名，然后通过邮件寄回（在选举日或之前盖上邮戳），或在选举日之前将选票投到 Oregon 州的任何官方选票投票站。选举办公室将验证签名，以确保其与登记投票时提供的选民登记卡上的签名相符。

查看更多定义可前往：

multco.us/info/election-definitions

oregon.gov/languages/pages/glossary.aspx

投票与选举须知

哪些人可以在 Oregon 登记投票？

- 您必须是美国公民，
- Oregon 居民，
- 且年满 16 岁。您在年满 18 周岁后会得到您的第一张邮寄选票。

您必须在选举日至少 21 天前登记投票。

如何登记投票？

- 访问 oregonvotes.gov/register 进行线上登记，或
- 在选举办公室、DMV、公共图书馆、或邮局领取纸质版 Oregon 选民登记卡。

邮寄投票是如何运作的？

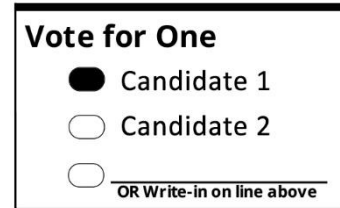
Oregon 的所有选举都由县选举办公室进行。选举办公室直接给选民邮寄选票。选民在填写选票后，通过邮寄或投递至官方投票箱的方式将选票交回县选举办公室。

简单几步就可以邮寄投票：

- 1) 登记投票
- 2) 接收选民通知卡
- 3) 接收选民手册
- 4) 接收您的选票
- 5) 在选票上投票
- 6) 交回您的选票

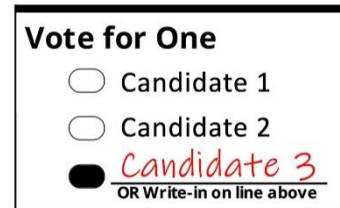
如何在选票上投票？

找到您选择的候选人或提案（YES（赞成）或 NO（反对））。使用黑色或蓝色原子笔将您的选择左侧的椭圆形空格涂满。请勿使用毡尖笔。



自填候选人投票

如果需要投票给未在选票上列出的自填候选人，请将该公职一行左侧的椭圆涂满，并在该行填写候选人的全名。

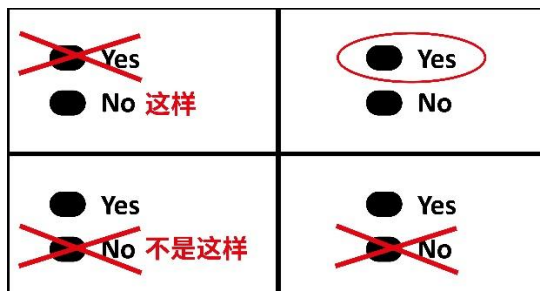


- 请确保您在每项选举内容中正确地标记了自己的选择。
- 您的官方选票的正反面可能都印有选项。
- 将选票放入回邮识别信封中。
- 阅读回邮信封上的选民声明，并在签名框中签名。
- **如果您未在回邮信封上签名，您的选票将不会被计票。**
- 会根据存档的登记签名对每个签名进行核对。只有签名相匹配，才可以计入选票。

如果您投票给某一公职的候选人超过允许的人数，或者您对某项提案同时投了 **Yes（赞成）** 和 **No（反对）** 票，则为超额投票，您的投票**将不计入**该竞选职位。

如果在标记选票时填写错误或改变了选择，

- 您可以在选票上自行改正。请看下方示例。
- **请务必清晰地标注您的选择**，让人明白您的意图，您的投票才能被正确计票。



- 如果您无法更正您的选票，您可以向选举办公室申请替换选票。

交回您的选票



通过美国邮政寄回您的选票 (U.S. Mail)。选票必须在选举日 2026 年 5 月 19 日当天或之前盖上邮戳。无需付邮资。



在 2026 年 5 月 19 日选举日之前或当天晚上 8:00 前，将选票投递至 Oregon 州官方投票站。

24 小时官方投票站

Portland

North

- **Rose Quarter**——位于 Rose Quarter 南侧喷泉和 Rip City 标志旁——在正常营业时间内，N. Drexler Dr 的 Annex 停车场 (Interstate Ave. 出口) 可能提供 15 分钟免费停车。(Rose Quarter 举办活动期间不提供服务) **仅可步行进入。**
- **James John 小学 (James John Elementary School)**——8315 N Lombard St.——官方投票箱位于 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 西北角人行道——**仅可步行进入。**



Multnomah 县选民手册 简体中文版

- **Kenton 图书馆 (Kenton Library)** (图书馆还书处) ——8226 N Denver Ave.
- **北伦巴第麦当劳 (North Lombard McDonald' s)**——3011 N Lombard St. ——官方投票箱位于人行道上——**仅可步行进入。**
- **北波特兰图书馆 (North Portland Library)** (图书馆还书处) ——512 N Killingsworth St.
- **McCoy 公园 (McCoy Park)**——位于 McCoy 公园 (McCoy Park) 的东南角，靠近 N Trenton St 和 Newman Ave. 的交叉口。 **仅可步行进入。**

Northeast

- **阿尔比纳图书馆 (Albina Library)**——205 NE Russell St.——官方投票站位于建筑南侧、自行车停车区附近的还书箱旁。
- **Gregory Heights 图书馆 (Gregory Heights Library)** (图书馆还书处) ——7921 NE Sandy Blvd.
- **Hollywood 图书馆 (Hollywood Library)** (图书馆还书处) ——4040 NE Tillamook St.
- **McDonald 餐厅 (McDonald's Restaurant)**——2010 NE Cesar Chavez Blvd.——官方投票箱位于 NE 40th Ave. 西侧，即 NE Tillamook St. 和 NE Hancock St. 之间，靠近 Hollywood 图书馆 (Hollywood Library)。
- **Parkrose 街区 (Parkrose Neighborhood)**——4390 NE 102nd Ave.——官方投票箱位于东停车场，在 NE 102nd Ave. 和 Prescott St. 上的 MHCC Maywood 公园中心 (MHCC Maywood Park Center) 街对面。

Northwest

- **Northwest 图书馆 (Northwest Library)**——新地址——2030 NW Pettygrove St.——官方投票箱位于图书馆图书投递处的右侧。

Southeast

Multnomah 县选民手册 简体中文版

- **Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections)**——1040 SE Morrison St.
 - **SE 11th Avenue**——官方投票箱，位于 SE 11th Ave. 东侧，SE Morrison St. 和 SE Belmont St. 之间。
 - **SE Belmont Street**——官方投票箱位于 SE Belmont Street 北侧，SE 10th Ave. 和 SE 11th Ave. 之间。
 - **1040 SE Morrison Street**——步行/骑行前往——官方投票站位于建筑侧面的小峰，位于 SE 11th Ave. 和 SE Morrison St. 拐角处。
- **Hawthorne 预约取书处 (Hawthorne Holds Pickup)** (图书馆投票箱) ——3557 SE Hawthorne Blvd.——选民可以使用图书馆投票箱和内部投票箱。
- **Holgate 图书馆 (Holgate Library)**——7905 SE Holgate Blvd.——官方投票箱位于大楼北侧非接触式图书馆预约取书处左侧，靠近停车场。**仅可步行进入。**
- **Midland 图书馆 (Midland Library)**——805 SE 122nd Ave.——官方投票箱位于大楼南侧的还书口旁边。选票也可以投递到位于图书馆停车场的官方投票箱中。
- **Portland 市场 (Portland Mercado)**——7238 SE Foster Rd.——官方投票箱位于 Portland 市场 (Portland Mercado) 的广场上，位于 SE Foster Rd. 和 72nd Ave——**仅可步行进入。**
- **Rockwood 图书馆 (Rockwood Library)** (图书馆还书处) ——17917 SE Stark St.
- **Sellwood - Moreland 图书馆 (Sellwood - Moreland Library)** (图书馆还书处) ——7860 SE 13th Ave.
- **Woodstock 图书馆 (Woodstock Library)** (图书馆还书处) ——6008 SE 49th Ave.

Southwest

- **A-Boy 用品店 (A-Boy Supply)**——7365 SW Barbur Blvd.
- **Capitol Hill 图书馆 (Capitol Hill Library)** (图书馆还书处) ——10723 SW Capitol Hwy.



Multnomah 县选民手册 简体中文版

- **Central 图书馆 (Central Library)** (图书馆还书处) ——801 SW 10th Ave.——选票也可以放入位于 SW Yamhill St. 和 Taylor St. 之间的 SW 11th Ave. 上的**驾车**还书处。
- **Hillsdale 图书馆 (Hillsdale Library)** (图书馆还书处) ——1525 SW Sunset Blvd.
- **Pioneer 法院广场 (Pioneer Courthouse Square)**——700 block of SW Broadway (Starbucks 旁边, Nordstrom 对面) ——**仅可步行进入**。

Fairview

- **Fairview - Columbia 图书馆 (Fairview - Columbia Library)** (图书馆还书处) ——1520 NE Village St.

Gresham

- **前 Gresham 图书馆 (Gresham Library)**——385 NW Miller Ave. **免下车**官方投票箱位于停车场内。
- **快速投票中心 (Voting Center Express)**——限时开放——Multnomah 县东大楼 (Multnomah County East Building), 600 NE 8th St.——在 Multnomah 县东大楼 (Multnomah County East Building) 一楼的快速投票中心 (Voting Center Express) 处设有官方投票箱。该投票箱仅在投票中心营业时间开放。您需要将车停到停车场, 然后步行前往投递选票。

Troutdale

- **Troutdale 图书馆 (Troutdale Library)** (图书馆还书处) ——2451 SW Cherry Park Rd.

官方投票站位置变更

以下四个官方投票站受到图书馆变更或关闭的影响。关于 Multnomah 县图书馆 (Multnomah County Library) 关闭信息, 请访问: [MultCoLib.org/library-construction-closures](https://multcolib.org/library-construction-closures)。有关 Multnomah 县的最新官方投票站名单, 请访问: [Multco.us/DropSites](https://multco.us/DropSites)。

North Portland

St. Johns 图书馆 (St. Johns Library)——7510 N Charleston Ave.

图书馆因施工而关闭。

如果您前往 St. Johns 图书馆 (St. John's Library) 投递选票, 请注意: 最近的官方投票箱位于 N Lombard St. 和 Charleston Ave. 西北角的 James John 小学 (James John Elementary School) (8315 N Lombard St.)。这是一个需步行前往的投票箱。

Northwest Portland

Northwest 图书馆 (Northwest Library)——**原地址**——2300 NW Thurman St.

若您计划在 Northwest 图书馆 (Northwest Library) 递交选票, 请注意: 该图书馆地址自上次选举后已变更。**新的 Northwest 图书馆 (Northwest Library) 位于 2030 NW Pettygrove St.**

Southeast Portland

Belmont 图书馆 (Belmont Library)——1038 SE César E. Chávez Blvd.

图书馆因施工而关闭。

如果您前往 Belmont 图书馆 (Belmont Library) 投递选票, 请注意: 最近的官方投票箱位于 Hawthorne 预约取书处 (Hawthorne Holds Pickup) (3557 SE Hawthorne Blvd.)。选民可在还书处和使用内部投票箱投递选票。

Gresham

Gresham 图书馆 (Gresham Library)——385 NW Miller Ave.

图书馆已关闭；将永久搬迁。

如果您使用 Gresham 图书馆 (Gresham Library) 投递您的选票，请注意：Gresham 图书馆 (Gresham Library) 为筹备新东县图书馆的启用而关闭，**但您仍可使用停车场内的免下车投票箱递交官方选票。**

制定投票计划!

Multnomah 县选举部 (Multnomah County Elections) 致力保障所有选民行使投票权并提供明确求助渠道。选民协助团队 (Voter Assistance Team VAT) 为残障选民及其他咨询者提供支持。

我们可协助您：

- 进行选民登记或核查注册信息。
- 填写或阅读选票。
- 更新或验证姓名、地址等选民信息。
- 了解选举规则和投票步骤。

所有服务均免费提供。

了解更多辅助与独立投票选项：[MultnomahVotes.gov](https://www.MultnomahVotes.gov)

通过电话、邮件或在线表格联系我们：

503.988.VOTE (8683) • elections@multco.us

在线：

[Multco.us/VATForm](https://www.Multco.us/VATForm)

选民须知投票准备事项

- 安排时间，审阅选票内容。
- 参与各项议题的讨论。
- 透过网络、电视、广播或刊物收集选情信息。
- 预留时间，思考投票意向。

语言翻译服务请至 [MultnomahVotes.gov](https://www.MultnomahVotes.gov) 并移至页面底部。

提案 26-261

经县委员会提交公众表决

五年期征税：Oregon 州历史学会 (Oregon Historical Society) 图书馆、博物馆及教育项目

问题：

本县是否应延续为期 5 年的历史博物馆、图书馆及教育项目征税；即自2026年起，继续按每 1,000 美元评估价值征收 .05 美元的税率，并保留监督机制？本提案旨在为现行的地方自决税续期。

总结：

2021 年，选民批准了一项为期五年、按每 1,000 美元房产评估价值 .05 美元征收的地方自决税，用于支持 Oregon 州历史学会 (Oregon Historical Society OHS)。延续该征税将为 OHS 的博物馆、图书馆及教育项目提供持续支持，并在不增加税负的情况下资助以下项目：

教育项目；

学校团体及 Multnomah 县居民免费入场；

重要 Oregon 州文物与藏品的保护；

资助四个县级历史学会：东县历史组织 (East County Historical Organization)、格雷沙姆历史学会 (Gresham Historical Society)、特劳特代尔历史学会 (Troutdale Historical Society) 及克朗波因特乡村历史学会 (Crown Point Country Historical Society)；

OHS 将继续致力于提供反映本地区多元历史的展览与服务，并吸引全县各区域的参与。

Multnomah 县选民手册 简体中文版

本次征税将维持每 1,000 美元房产评估价值 .05 美元的税率，并取代 2021 年的征税。一套评估价值为 25 万美元的住宅每年需支付 12.50 美元。

独立的公民监督委员会将审查支出情况，确保资金按选民批准的方式使用。将执行年度审计并向公众公开。

该征税预计将产生以下收入：2026-2027 财年约 388 万美元；2027-2028 财年约 400 万美元；2028-2029 财年约 412 万美元；2029-2030 财年约 424 万美元；2030-2031 财年约 437 万美元。

此提案的预估成本仅基于估算时县评估员所掌握的最佳现有信息的估算值。

提案说明：

Oregon 州历史学会 (Oregon Historical Society OHS) 成立于 1898 年，在 Portland 市中心设有一座博物馆和公共研究图书馆，保存着全美规模最大的 Oregon 州历史资料收藏，并提供关于塑造 Oregon 州的人物、地点与事件的专题项目。此外，作为 Multnomah 县的主要历史学会，OHS 通过照片、地图、手稿、书籍、影像及口述历史记录着该县的历史。

每年约有 4 万人参观 OHS 位于 Portland 的场馆，其中包括约 5,000 名中小学生和大学生。OHS 博物馆设有三个常设展览，并定期推出多元主题的轮换展览。2024 年，OHS 开放了首个以 Portland 历史为主题的常设展览 *Rivers, Roses, and Rip City*。这个位于 OHS 馆内的 Naito 家族展厅的沉浸式展览，深入探索了这座城市独特的地理风貌，以及塑造其鲜活个性的社区与人群。此外，OHS 还出版西方历史最悠久的同行评议期刊《Oregon 州历史季刊》，该期刊支持新研究、拓展知识与视角，并激发与历史相关的对话。

OHS 在 ohs.org 网站上的在线资源为各年龄段学生及学习者提供免费教育资源。2024

Multnomah 县选民手册 简体中文版

年，学会在线馆藏访问量超过 130 万人次，其中超过 20% 的访问者来自 Multnomah 县。OHS 计划于 2026 年春季推出一个创新的全新网站，该网站将完全致力于通过数字化馆藏资料和富有想象力的技术来分享 Portland 的历史。

续征的征税资金将用于维持 OHS 目前每周 47 小时、研究图书馆每周 32 小时的公共开放时间；支持现有展览的维护与策展；资助新教育项目和奖学金的开发；并使 OHS 能够继续为所有 Multnomah 县居民及 K-12 学校团体提供免费博物馆入场和导览服务。征税资金还将支持四个 Multnomah 县东部历史学会 (East Multnomah County historical societies) 的运营——东部县历史组织 (East County Historical Organization ECHO)、格雷沙姆历史学会 (Gresham Historical Society)、特劳特代尔历史学会 (Troutdale Historical Society) 以及克朗波因特乡村历史学会 (Crown Point Country Historical Society)。

自 2026 年起持续至 2031 年，续征征税将保持在每 1,000 美元评估房产价值征收.05 美元（五美分）。例如，对于一处被县评估为 25 万美元的住宅，其业主每年将继续为此项征税支付 12.50 美元。

问责制是这项征税的关键组成部分，Multnomah 县主席将继续任命一个独立的公民监督委员会——代表 Multnomah 县多元化的社区——来审查所有征税支出。征税公民监督委员会将确保资金按照选民批准的方式使用，并建议 OHS 确保其董事会、合作伙伴、员工、展览和项目积极体现 Multnomah 县的多元文化。此外，Multnomah 县将继续选聘审计师（由 OHS 支付费用），对征税资金进行年度审计，审计结果将向公众公开。

此项征税资金将承担 OHS 约三分之一的运营费用。其余资金来自拨款、私人捐赠、门票收入和其他营业收入。

(信息提供者: Eric Arellano, Multnomah 县首席财务官)

提案 3-635

Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego)

南岸消防站 (South Shore Fire Station) 重建提供资金以提升社区安全

问题:

Lake Oswego 是否应通过发行 2,060 万美元债券来重建南岸消防站 (South Shore Fire Station), 以提升社区安全?

总结:

若获批准, 此项措施将允许发行一般债务债券, 以拆除现有的南岸消防站 (South Shore Fire Station, 建于 1971 年) 并重建一座替代消防站。

新消防站将使建筑现代化, 以维持较低的响应时间, 为消防员提供升级的安全保障, 并满足抗震标准。

一个专项工作组评估了其他备选方案, 包括继续翻新和关闭该消防站, 最终建议重建消防站。现行的建筑规范和环境法规使得改造比新建更加昂贵。此外, 消防员宿舍必须重建, 因为它们无法通过加固来满足当前重要设施的抗震标准, 这使得消防员和社区在地震中处于脆弱状态。

如果该提案被否决, 只要当前消防站使用安全, 它将继续服役, 但未来很可能需要关闭。

债券的预计成本为每年每 1,000 美元评估价值 0.19 美元。实际利率可能会根据利率和评估价值的变化而有所不同。

提案说明

南岸消防站 (South Shore Fire Station) 背景

南岸消防站 (South Shore Fire Station) 建于 1971 年，位于 1880 South Shore Boulevard，是 Lake Oswego 四座消防站中最古老的一座。该站主要服务于东南片区——包括 Lakeridge 高中 (Lakeridge High School)、Hallinan 小学 (Hallinan Elementary School)、Luscher 农场 (Luscher Farm)、Lake Oswego 娱乐与水上运动中心 (Lake Oswego Recreation and Aquatic Center)、Mary 森林 (Mary's Woods) 以及 Stafford 退休社区 (Stafford Retirement Community)。南岸消防站 (South Shore Fire Station) 作为全市应急响应体系的一部分运作。该站的人员、车辆和设备负责应对整个 Lake Oswego 社区的重大突发事件和医疗紧急情况。

设施缺陷与抗震安全

由市议会任命的社区专项工作组评估了该设施，认定南岸消防站 (South Shore Fire Station) 已达到使用寿命极限。该建筑不符合当前对消防站、学校或医院等重要公共设施的抗震标准。专项工作组发现现有队员宿舍无法通过加固达到重要设施的抗震标准。在评估了其他方案后，专项工作组认定，与建造一座新的抗震设施相比，翻新现有结构在经济上不可行。

健康与运营改善

若获批准，本提案将资助建设一座新设施，其设计包括：

- **去污区域：**专门设计的空间，旨在减少消防员在灭火时常接触的致癌物质暴露。
- **现代化车辆库：**扩展的存储空间，以容纳现代应急车辆和设备，如海上救援船和用于野火响应的卡车，这些都无法放入当前 1971 年建造的结构中。
- **运营就绪状态：**设施设计旨在维持城市当前的应急响应目标，包括在 8 分钟或更短时间内响应 90% 高优先级呼叫的目标。

拟议提案与财务影响

在评估了包括翻新和关闭南岸消防站 (South Shore Station) 在内的备选方案后，专项工

Multnomah 县选民手册 简体中文版

工作组建议通过发行一般义务债券进行彻底重建，因为现行的建筑规范和环境法规使得改造 1970 年代的材料比新建成本更高。市议会审议了工作组的建议，并将本提案提交给选民考虑。

提案 3-635 授权发行最高 2,060 万美元的一般债务债券，用于拆除现有建筑并在原址上建造新消防站。

预计债券每年将使房产所有者承担约每 1,000 美元评估价值 0.19 美元的成本。以评估值 600,000 美元住宅为例，年纳税额约 114 美元。

若本提案被否决，将不会发行这 2,060 万美元的债券，也不会征收相应的房产税。现有消防站仅在其使用安全得到认可的情况下继续服役，但不会进行升级以满足现代抗震、健康或安全标准。

(信息提供者: Laura Hawkins, 市记录官/市选举官员, Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego))

提案 26-263

Riverdale 第 51J 学区 (Riverdale School District 51J)

Riverdale 五年期运营地方自决税

问题:

Riverdale 学区是否应从 2026-27 财年起, 连续五年按每 1,000 美元评估价值征收 1.67 美元用于运营? 该提案可能导致房产税增加超过百分之三。

总结:

自 2000 年以来, 选民持续批准地方自决税以支持 Riverdale 第 51J 学区 (Riverdale School District 51J) 运营。本提案将授权该学区连续五年每年按每 1,000 美元评估价值征收 1.67 美元房产税, 用于补充学区运营资金。本提案将使学区现行地方自决税率从每 1,000 美元评估价值 1.37 美元提高至 1.67 美元。

地方自决税旨在为保留教师资源、支持 Riverdale 学区的教育项目提供资金。若获批准, 本提案将为 Riverdale 的教学项目、人员配置及日常运营提供额外资金支持。若未获批准, 学区将需削减 2026-27 财年超过 100 万美元的预算, 这相当于裁减七名教师或缩短 21 个教学日。

按每 1,000 美元评估价值征收 1.67 美元的税率, 相当于每 10 万美元评估价值每年约征收 167 美元, 较现行征税标准每年每 10 万美元增加 30 美元。

该地方自决税预计在五年内筹集 7,530,900 美元:

2026-2027 财年 1,418,300 美元

2027-2028 财年 1,461,000 美元

2028-2029 财年 1,505,400 美元

2029-2030 财年 1,550,000 美元

2030-2031 财年 1,596,200 美元

提案说明：

什么是地方自决税提案？

学区现行的地方自决税将于 2026 年 6 月 30 日到期。若未获选民批准，该征税将终止，相关资金将降为零。本提案将设立为期五年、按每 1,000 美元评估价值征收 1.67 美元的税项，以取代即将到期的现行征税。所有筹集资金将全部留在 Riverdale 学区 (Riverdale School District)，用于支持 Riverdale 学生的教育。

Riverdale 学区 (Riverdale School District) 为何需要地方自决税收入？

州政府拨款未能跟上实际教育成本的增速。尽管近年来州政府拨款有所增加，但考虑到通货膨胀和运营成本上升，用于课堂教学和学生服务的资金实际增长相对停滞。地方自决税提供了关键收入，用于支持人员配置、教学项目（包括国际文凭课程）以及学区运营。

2025 年，Niche 将 Riverdale 评为 Oregon 州排名第一的公立高中及 K-8 公立学校。

- 2024-25 学年，Riverdale 每名学生获得的州政府拨款约为 11,000 美元，而实际教育成本超过 19,000 美元。学区当前的教育支持水平主要依靠地方自决税和基金会资助维持。若失去征税资金，学区将不得不大幅削减服务项目。

这项提案的通过将起到什么作用？

该征税将延续过去 25 年（2000 年、2005 年、2010 年、2015 年和 2020 年）选民已批

准的资金来源。过去十年间税率并未上调。地方自决税资金用于支持教师留任、教学项目和人员配置。有助于维持包括艺术和音乐在内的学术课程设置，并支持日常运营。若征税未获批准，学区将需削减 2026-27 学年预算超过 100 万美元，预计相当于取消七个教学岗位或缩短约 21 个教学日。

地方自决税资金将如何运用？

地方自决税收入是运营预算的组成部分，主要用于：

- 留任与聘用经验丰富的教师
- 维持小规模社区学校的教育体验
- 支持学术与素质拓展项目
- 购置教学材料与用品
- 满足安防和设施维护等运营需求

此项征税将筹集多少资金？

此项征税预计在五年内筹集 7,530,900 美元：

- 2026-27 年：1,418,300 美元
- 2027-28 年：1,461,000 美元
- 2028-29 年：1,505,400 美元
- 2029-30 年：1,550,000 美元
- 2030-31 年：1,596,200 美元

这项征税将如何影响我的税负？

这项为期五年的征税将取代 Riverdale 现行的地方自决税税率（每 1,000 美元评估价值征收 1.37 美元），调整为每 1,000 美元评估价值征收 1.67 美元的新税率，相当于每 1,000 美元评估价值增加 0.30 美元。

Multnomah 县选民手册 简体中文版

- 对于评估价值为 100 万美元的住宅，预计每年需缴纳 1,670 美元（每月 139 美元），较现行税率每年约增加 300 美元，即每月多缴 25 美元。实际税额可能因评估价值、选票提案 5 限制、税率压缩及征收率等因素而有所浮动。

(信息提供人: Chris Russo, 总监, Riverdale 第 51J 学区 (Riverdale School District 51J))



提案 26-264

Burlington 水务区 (Burlington Water District)

消防与救护运营五年期地方自决税

问题:

本区是否应设立一项新的五年期税收，自 2026-2027 年度起，按每 1,000 美元评估价值征收 1.70 美元，持续五年？此项提案将新增地方自决税，可能导致房产税增长超过百分之三。

总结:

税收将用于支付 Burlington 水务区 (Burlington Water District) 向 Portland 市消防局 (City of Portland Fire Department) 缴纳的紧急服务（消防与救护）费用，并为未来增长的开支维持应急储备金。

每个财政年度筹集的总金额估计为：

2026-2027 年：81,961 美元

2027-2028 年：84,420 美元

2028-2029 年：86,953 美元

2029-2030 年：89,561 美元

2030-2031 年：92,248 美元

此项提案的预估税收成本仅为基于估算时县评估员所获最佳信息的估算值，可能反映提前支付折扣、税率压缩及征收率的影响。以本区平均评估价值 166,000.00 美元为例，预计每月将额外支付约 24 美元的房产税。

Multnomah 县选民手册 简体中文版

提案说明

Burlington 水务区 (Burlington Water District) (以下简称本区) 是一家市政法人机构, 为 Multnomah 县 Burlington 地区约 400 名居民提供供水与紧急服务。目前, 本区与 Portland 市 (City of Portland) 签订合同, 为其居民和物业提供紧急服务 (消防与救护)。这些紧急服务的资金来源于 Burlington 水务区 (Burlington Water District) 辖区内物业的税收收入。

在此次选举中, 本区请求您批准一项附加税, 按每 1,000 美元评估价值征收 1.70 美元, 以应对紧急服务成本的上升。过去四年间, Portland 市消防局 (City of Portland Fire Bureau) 的费用每年增长 10%, 几乎是房产税平均涨幅的两倍。当前房产税收入已无法覆盖紧急服务成本, 且本区无其他资金来源支付这些服务费用。

此项征税请求不会影响本区供水的核心职能, 也不会影响本区的水费。

批准该征税将补充现有的 3.4269 美元永久税率, 预计五年内每年平均可筹集 87,029 美元。本征税区内房产的平均评估价值为 166,000 美元。对此类平均价值的房产, 当前每月紧急服务费用为 47 美元。拟议的地方自决税将使月费增加 24 美元, 月均总费用达到 71 美元。

这些税款由 Multnomah 县征收, 且仅限用于支付紧急服务费用。

(信息提供者: Richard T. Lovett, 董事会主席, Burlington 水务区 (Burlington Water District))